

AINHOA ORUE - ECHEBARRIA ALONSO

• Translator, Content Creator and Spanish Teacher •

PERSONAL INFORMATION

Ainhoa Orue-Echebarria Alonso
spanainhoa@gmail.com
+34 665214096
NIF: 79008565T

WORKING LANGUAGES

Mother tongues: Spanish and Basque
English - Bilingual
French - intermediate level

EU<>ES
EN > EU/ES
FR > EU/ES

AVAILABILITY

Immediate availability for:

- Translation
- Localization
- Subtitling
- Content creation

Average number of words translated per day: 4500.
Average number of words checked per day: 7500.
Average of audiovisual hours subtitled per day:
3 hours.

Profile with references about my work in:
<https://www.upwork.com/freelancers/~0193a94f7511441296>

EDUCATION

2019-
2020 **Master's Degree in Teaching Spanish as a Second Language**
International University of Valencia, Spain.

2017-
2019 **Master's Degree in Spanish and Latin American Literature**
University of Cincinnati, United States.

2013-
2017 **Bachelor's Degree in Modern Languages**
University of Deusto, Spain.
• Major: Hispanic Languages

WORK EXPERIENCE

2019- Now **Freelance translator (Relevant works)**

Translations of web pages:

- Gymmio - *Marketing* and content of the sports market niche. (EN>ES)
- Embudeo - Online commerce, sales funnels. (EN>ES)
- Cricksydog - Pet Shop. (EN>ES)
- MonBuilding - Property company. (EN>ES)

Application translation:

- Gymmio app. (EN>ES)
- PointBlank app. (EN>ES)
- PA Consulting. (EN>EU)
- Oktonine. (EN>EU/ES)
- 23 Ltd. Smoke Free. (EN>ES)

Translation of books:

- Radcliff Publishing. Alyson Belle Productions - 9 Erotic novels. (EN>ES)
- Alma Barrero Publishing - Self-help book (EN>ES)

Translation of contracts:

- Cornelio and Prana Cleaning Association - Cleaning Services. (EN> ES)

Blog translation:

- Wandering Baboon - Itinerary guides for trips. (EN>ES)

Marketing translation:

- Muama Lingo - Products. (EN>ES)
- Amazon and Aliexpress products. (EN>ES/EU)
- WOWVendor - Video game improvement services. (EN>ES)
- JOUR - Mental Health Services. (EN>ES)

Translation of informative content

- UBM Technologies Inc. - Video game descriptions. (EN>EU)
- Bigblu - Frequently asked questions about the company's response to COVID-19. (EN>ES)
- Plarium - Videogames. (EN>ES)

Subtitle creation:

- PlaybookUX - 90 minute Disney+ interview videos. (ES>EN)
- Vikki.com - 70 minute television talk show. (EN>ES)

Software Localization

- Babelos - Analysis, Planning and Translation. (EN>BAS)
- Smoke Free. (EN>ES)

- 2019-2020** **Teaching**
Teaching Spanish as a second language at the University of Deusto, Spain.
- Intensive courses, regular courses, substitutions.
 - In person and online.
- 2017-2019**
Teaching Spanish as a Second Language at the University of Cincinnati, United States.
- Intensive courses, semester courses, substitutions.
 - In person and online.

COMPUTER SKILLS

- Office: Word, PowerPoint, Acrobat, etc.
- Creation and structure of web pages: basic knowledge of HTML language.
- Zoom, Skype WebEx, Echo 360 ALP.
- Social networks (Twitter, Instagram, Facebook, Tiktok).
- Subtitling program: Aegisub.